

TENSO „O SZTUCE KOMPONOWANIA PIEŚNI”

Giraut de Bornelh i Raimbaut d`Aurenga

Raimbaut (wym. rajmbałt)

Chciałbym Giraucie de Bornelh (wym. żirałcie de bornej)
Usłyszeć sąd twój nieobłudny:
Czemu potępiasz ów styl trudny?
A także rzecz
Mi ową rzecz:
Czy wielbisz tylko ów styl łatwy
By był z prostakiem zrównan światły?

Giraut (wym. żirałt)

Rembercie, wyrozumieć chciej:
Niech każdy jak chce, pieśni składa –
Lecz mnie ta tylko odpowiada
I ta jedynie
W świecie słynie.
Co łatwo wpadnie mi do ucha.
Nie przecz mi! Takiej każdy słuca!

Raimbaut

Giraucie, oto zdanie me:
Ja pragnę myśl wyrazić w pieśni,
O łatwej sławie mi się nie śni.
Co popularne –
Tanie i marne,
Bo pieprz – niestety! – to nie złoto!
W poezji także idzie o to!